

自由·异化·文学——论异化主题在西方文学中的历史嬗变

[Freedom – Alienation – Literature – On the Historical Evolution of the Theme of Alienation
in Western Literature]

[Freiheit – Entfremdung – Literatur – Zur historischen Entwicklung des Themas "Entfremdung"
in der westlichen Literatur]

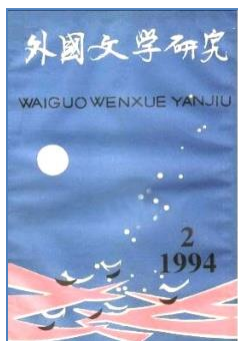
1994

Author: 蒋承勇 [JIANG Chengyong Jiǎng Chéngyǒng]

Institution: –

Subject: World Literature

Journal: 外国文学研究 [*Foreign Literature Studies*], No. 2 (1994), pp. 36 – 42



Abstract / Kurzfassung

关于“异化”，虽然可以有种种不同的解释与理解，在不同的历史阶段，“异化”的具体表现及其形成的原因也各不相同，但它作为人类生存状态中的一种现象，其基本内涵是有同一性和相对稳定性的。不管是在黑格尔和费尔巴哈那里，还是在马克思和弗洛姆那里，“异化”都是指：在异己力量的作用下，人类丧失了自我和本质，丧失了主体性，丧失了精神自由，丧失了个性，人变成了非人，人格趋于分裂。自人类诞生以来，人就为着自身的生存与发展进行着艰苦卓绝的努力。这种努力的根本目的是寻求人的自由与解放，也就是马克思主义者所说的追求人的个性的全面发展。然而，迄今为止，由于客观 ...

English translation (Google translator, 6/2020)

Regarding "alienation", although there can be various interpretations and understandings, at different historical stages, the specific manifestations of "alienation" and the reasons for its formation are also different, but as a phenomenon in the state of human existence, its basic connotation has identity and relative stability. Whether in *Hegel*¹ and *Feuerbach*², or in *Marx*³ and Fromm⁴, "alienation" refers to: under

¹ Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770 – 1831), German philosopher.

² Ludwig Andreas von Feuerbach (1804 – 1872), German philosopher and anthropologist.

³ Karl Marx (1818 – 1883), German philosopher, economist, historian, sociologist, political theorist, journalist, and socialist revolutionary.

⁴ Erich Fromm: *Mental Health in the Modern World* (1953), Lecture transcripts, Jan. 26, 1953, Jan. 28, 1953, Feb. 2, 1953, Feb. 4, 1953, New School for Social Research, New York; id.: *The Sane Society*, New York (Rinehart and

the influence of alien forces, mankind has lost its self and essence, lost its subjectivity, and lost Spiritual freedom, loss of personality, man becomes inhuman, and personality tends to split. Since the birth of mankind, people have made arduous efforts for their own survival and development. The fundamental purpose of this effort is to seek human freedom and liberation, which is what Marxists call the overall development of human personality. However, so far, due to the objective ... [Footnotes, hyperlinks: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (Google translator, 6/2020 / M.Z.)

Zwar sind die Interpretationen und das Verständnis der Entfremdung, ihre Entstehungsursachen und ihre historischen Manifestationen unterschiedlich, doch als Phänomen der menschlichen Existenz ist ihre grundlegende Bedeutung homogen und relativ stabil. Ob bei [Hegel](#) und [Feuerbach](#) oder bei [Marx](#) und Fromm⁵: "Entfremdung" bezieht sich darauf, dass der Mensch unter dem Einfluss äußerer Kräfte sein Selbst und sein Wesen, seine Subjektivität, seine geistige Freiheit und seine Persönlichkeit verloren hat. Der Mensch wird unmenschlich und seine Persönlichkeit tendiert zur Spaltung. Seit seiner Entstehung ist der Mensch um sein Überleben und seine Entwicklung bemüht. Grundlegender Zweck dieser Bemühungen ist sein Streben nach Freiheit und Befreiung, was Marxisten als umfassende Entwicklung der menschlichen Persönlichkeit bezeichnen. So weit jedoch aufgrund des Ziels ... [Fußnote, hyperlinks: M.Z.]

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

Winston, Inc.) 1955, Chapter 5d1,2, 5e; id.: Marx's Concept of Man. With a Translation of Marx's Economic and Philosophical Manuscripts by T. B. Bottomore, New York (F. Ungar Publisher Co.) 1961, Chapter 5.

⁵ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band XI: Die Pathologie der Normalität des heutigen Menschen (1953), Seite 211 – 266; a.a.O.: Band IV, Wege aus einer kranken Gesellschaft (1955), Seite 1 – 254, Kapitel 5 Der Mensch in der kapitalistischen Gesellschaft, Seite 59 – 147; d) Die charakterologischen Veränderungen in der Gesellschaft des 20. Jahrhunderts, Seite 81 – 131, 1. Quantifizierung und Abstraktion, Seite 81 – 88; 2. Entfremdung, Seite 88 – 109; e) Entfremdung und seelische Gesundheit, Seite 136 – 147; a.a.O.: Band V, Das Menschenbild bei Marx (1961), Seite 335 – 393, Kapitel 5 Die Entfremdung, Seite 368 – 383.